Tefal®

20072649-Kettle-IFU.indd 1 11.12.25 14:50

EN

Guarantee

Tefal guarantees this cooking product from the date of purchase against any manufacturing defects. This guarantee does not cover damage caused by incorrect use, professional use or if the product is banged or dropped. It does not cover stains, discoloration or scratches on the inside and outside of the product. Tefal guarantees that the stainless steel complies with regulations covering materials in contact with food.

Before first use

- Wash the inside of the kettle with hot water, washing liquid and soft sponge **(powder or metallic sponge not recommended)!**
- Rinse the kettle thoroughly with warm water.
- Dry with soft cloth.

How to use

- **Fill the kettle through large lid opening to the max marking. Overfilling the kettle can cause boiling water to be forced out of the spout with force! You could be burned or the boiling water may damage items nearby!**
- **Never boil water with the lid in the open position!**
- **Never boil water with the whistle lever in the open position!**
- **Steam escaping from the lid or spout can burn you! Do not open the lid until water has cooled, or wear an OVEN MITT to protect your hand!**
- **The kettle handle and whistle may get hot! ALWAYS WEAR OVEN MITTS when handling teakettle and use the easy opening/closing system on the handle to flip the whistle lever open to prevent possible burn injury!**
- **Use a burner smaller in diameter than the kettle base! This may prevent excess heat from making the handle too hot to touch!**
- **If you see a blue tint on the external surface of your kettle, you have overheated the kettle with either a high flame or excessive heat with too little water inside the kettle! The whistle lever will sound when water is boiling!**
- After the water boils, turn off the heat and allow the kettle to stand for 15 seconds before flipping the whistle open **(wearing an oven mitt!)** thanks to the ergonomic opening/closing system on the handle and then pouring the water.
- **Always point the spout away from you when boiling water or opening the spout!**
- After pouring, set the kettle down on a stable, heat resistant surface.
- **If water has been boiled dry from the kettle TURN OFF HEAT and do not remove kettle until it has cooled down!**
- The kettle is only intended for boiling water. Do not use for boiling other liquids or water with the addition of coffee, tea leaves, salt, sugar or other foods.
- **Do no place on open fire!**

Caring for your kettle

- Clean your kettle with hot water, washing liquid and soft sponge.

- Dry with soft cloth.
- **Dishwasher use: certain detergents may contain corrosive elements which can harm cooking kettle containing stainless steel. We recommend hand washing!**
- For removal of mineral deposits and rust stains from inside the kettle, add two tablespoons of lemon juice or vinegar in the kettle and fill with water, boil for 30 minutes and rinse thoroughly.
- After use, a blue or yellow coloration may appear. It is natural and not dangerous, and can be cleaned with a special stainless steel detergent, or with added vinegar or lemon.

RU

Гарантия

Гарантия Tefal действует с момента покупки посуды и распространяется на любые производственные дефекты. Эта гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием, профессиональным использованием, а также ударом или падением. Гарантия также не распространяется на пятна, изменение цвета или механические повреждения на внутренней или внешней поверхности продукта. Tefal гарантирует, что нержавеющая сталь соответствует нормам и требованиям, предъявляемым к материалам, вступающим в контакт с продуктами птания.

Перед первым использованием

- Промойте внутреннюю поверхность, затем полностью ополосните **(порошки и металлические мочалки не рекомендуются!).**
- Тщательно промыть чайник теплой водой.
- Протирайте мягкой тканью.

Инструкция по использованию

- **Наполните чайник водой через большое отверстие в крышке до максимальной отметки. Переполненность чайника может вызвать выплескивание кипящей воды через носик! Кипящая вода может обжечь Вас или повредить вещи вокруг!**
- **Никогда не кипятите воду, если крышка не закрыта!**
- **Никогда не кипятите воду, если свисток неплотно закреплен на носике!**
- **Пар, вырывающийся из-под крышки или из носика может обжечь Вас! Не открывайте крышку, пока вода не остынет, или используйте специальные кухонные перчатки или прихватки, чтобы уберечь руки!**
- **Ручка и свисток чайника могут нагреться! ВСЕГДА НАДЕВАЙТЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ КУХОННЫЕ ПЕРЧАТКИ ИЛИ ПРИХВАТКИ, когда держите чайник и используете систему легкого открывания/закрывания на ручке, нажимая на рычаг свистка, чтобы предотвратить возможные ожоги!**
- **Используйте горелку меньшего диаметра, чем дно чайника! Это может предотвратить чрезмерное нагревание ручки, чтобы она не была слишком горячей для прикосновения!**
- **Если Вы заметили синий оттенок на внешней стороне чайника - Вы перегрели чайник либо из-за использования сильного огня, либо чрезмерным нагеванием слишком маленького объема воды в чайнике!**
- Вы услышите свист, когда вода закипит.

- После того, как вода закипит, выключите горелку и позвольте чайнику постоять 15 секунд перед тем, как вытащить свисток **(надевайте специальные кухонные перчатки или прихватки!)**, и после этого наливайте воду. Всегда держите носик дальше от себя, когда кипятите воду или открываете носик.
- После того, как вы налили воду, поставьте чайник на устойчивую термостойкую поверхность.
- **Если вода выпарилась из чайника, выключите конфорку и не двигайте чайник, пока он не остынет!**
- Чайник подходит исключительно для кипячения воды. Не используйте его для кипячения других жидкостей или воды с добавлением кофе, чайных листьев, соли, сахара и других продуктов.
- **Не ставить на открытый огонь!**

Для защиты Вашего чайника

- Мойте Ваш чайник горячей водой, используя жидкое моющее средство и мягкую губку для посуды.
- Протирайте мягкой тканью.
- **Использование посудомоечной машины: некоторые моющие средства могут содержать коррозивные элементы, которые могут повредить чайник, содержащий нержавеющую сталь. Рекомендуется мойка вручную!**
- Для удаления минеральных осадков и коррозийных пятен с внутренней поверхности чайника, смешайте столовую ложку пищевой соды и столовую ложку лимонного сока в чайнике и заполните его водой, кипятите 30 минут и затем полностью ополосните.
- В процессе использования на чайнике может появиться голубоватая или желтоватая откраска.
  Это совершенно природно и не опасно, может быть выведено специальным моющим средством для нержавеющей стали или путем добаления уксуса или лимона в воду при очистке.

UA

Гарантія

Гарантія Tefal діє протягом 24 місяців з моменту продажу і розповсюджується на будь-які виробничі дефекти. Ця гарантія не розповсюджується на пошкодження, що спричинені неправильним використанням, професійним використанням, а також ударом або падінням. Гарантія не розповсюджується на плями, зміни кольору або механічні пошкодження на внутрішній або зовнішній поверхні продукта. Tefal гарантує, що неіржавіюча сталь відповідає нормам та вимогам, що пред'являються до матеріалів, які контактують з продуктами харчування.

Перед першим використанням

- Перед першим використанням промийте внутрішню поверхню, після цього сполосніть **(порошки та металеві мочалки не рекомендуються).**
- Ретельно промийте чайник теплою водою.
- Протирайте м'якою тканиною.

Інструкція з використання

- **Наповніть чайник водою через великий отвір у кришці до максимальної позначки! Переповненість чайника може спричинити виливання окропу через носик чайника! Окріп може спричинити опіки або зіпсувати речі**

навколо!

- **Ніколи не кип'ятіть воду, якщо кришка відкрита!**
- **Ніколи не кип'ятіть воду, якщо свисток неналежним чином закріплений на носику!**
- **Пара, що виходить з-під кришки або з носика, може спричинити опіки! Не відкривайте кришку, поки вода не охолоне або використовуйте спеціальні кухонні рукавички або прихватки, щоб уберегти руки!**
- **Ручка чайника і свисток можуть наріватися! При перенесенні чайника ЗАВЖДИ НАДЯГАЙТЕ ПРИХВАТКИ, а також використовуйте систему простого відкривання/ закривання на ручці, що відкрити фіксатор свистка з метою уникнення опіків!**
- **Використовуйте конфорку меншого діаметру, ніж дно чайника! Це може запобігти надмірному нагріванню ручки, щоб вона не була надто гарячою!**
- **Якщо Ви помітили синій відтінок на зовнішній поверхні чайника, Ви перегріли чайник через використання надмірного вогню або через надмірне нагрівання занадто маленького обсягу води у чайнику! Свисток буде сигналізувати про кипіння чайника!**
- Після того, як вода закипіла, вимкніть конфорку та дозвольте чайнику постояти 15 секунд перед тим як відкрити свисток **(використовуйте спеціальні кухонні рукавички або прихватки!)** і після цього наливайте воду. Завжди тримайте носик подалі від себе, коли кип'ятите воду або відкриваєте носик!.
- Після наливання води з чайника, поставте його на стійку, жаротривку поверхню.
- **Якщо вода випарилася з чайника, вимкніть конфорку та не рухайте чайник, поки він не охолоне!**
- Чайник призначений лише для кип'ятіння води. Невикористовуйте його для кип'ятіння інших рідин або води з додаванням кави, чайного листя, солі, цукру, або інших продуктів
- **Не ставити на відкритий вогонь!**

Для захисту Вашого чайнику

- Мийте Ваш чайник гарячою водою, використовуючи рідкий миючий засіб та м'яку губку для посуду.
- Протирайте м'якою тканиною.
- **Використання посудомийної машини: деякі миючі засоби можуть містити коррозійні елементи, які можуть пошкодити чайник, виготовленийз неіржавіючої сталі! Рекомендується ручне очищення!**
- Для видалення мінеральних осадів та корозійних плям із внутрішньої поверхні чайника, змішайте столову ложку харчової соди та столову ложку лимонного соку в чайнику та кип'ятіть 30 хвилин, потім повністю обполосніть.
- У процесі використання на чайнику може з'явитися блакитне або жовтувате забарвлення. Це цілком природньо та безпечно, може бути видалене спеціальним миючим засобом для неіржавіючої сталі або шляхом додавання оцту або лимона у воду при очищенні.

PL

Gwarancja

Tefal udziela gwarancji na ten produkt kuchenny od daty zakupu w zakresie wad produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje: uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania, użytkowania komercyjnego lub w wyniku uderzenia lub upuszczenia produktu. Gwarancja nie obejmuje plam, przebarwień lub zarysowańna powierzchni zewnętrznej oraz wewnętrznej produktu. Tefal gwarantuje, że zastosowana stal nierdzewna jest zgodna z przepisami dotyczącymi materiałow przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

Przed pierwszym użyciem.

- Przed pierwszym użyciem należy umyć czajnik wewnątrz, a następnie dokładnie wypłukać **(nie zaleca się stosowania proszkow do czyszczenia i czyścikow metalicznych!).**
- Dokładnie przepłukać czajnik ciepłą wodą.
- Osuszyć miękką ściereczką.

Sposob użycia

- **Napełnić czajnik przez duży otwór w pokrywie do maksymalnego oznaczenia! Jeśli czajnik jest przepełniony, podczas gotowania może się z niego wydobywać woda z dużą siłą! Wrzątek może spowodować poparzenia lub uszkodzić przedmioty znajdujące się w pobliż!**
- **Nigdy nie należy gotować wody, gdy pokrywka nie jest w pozycji zablokowanej!**
- **Wodę należy gotować, tylko gdy gwizdek jest w pozycji zamkniętej!**
- **Para wydobywająca się spod pokrywki lub z dziobka może powodować oparzenia! Nie należy otwierać pokrywki, dopoki woda nie przestygnie, lub należy założyć RĘKAWICĘ KUCHENNĄ, aby chronić rękę! Rączka czajnika oraz gwizdek mogą się nagrzewać! Aby uniknąć ryzyka poparzenia, należy zawsze używać rękawicy kuchennej podczas używania czajka, a także otwierać dziobek jedynie za pomocą przycisku do otwierania i zamykania umieszczonego na rączce!**
- **Średnica palnika powinna być mniejsza niż średnica podstawy czajnika! Dzięki temu unikniemy nadmiernego nagrzewania się rączki!**
- **Jeśli zauważysz niebieski odcień na zewnętrznej powierzchni czajnika, oznacza to, że czajnik się przegrzał z powodu zbyt wysokiego płomienia lub wytwarzania nadmiernego ciepła przy niewielkiej ilości wody w czajniku. Gwizdek zagwiżdże w momencie, gdy woda będzie zagotowana!**
- Po zagotowaniu wody należy wyłączyć palnik i odczekać 15 sekund przed otworzeniem gwizdka **(należy założyć rękawicę kuchenną!)** i nalaniem wody. Podczas gotowania wody lub otwierania czajnika, dziobek powinien być zawsze skierowany w kierunku przeciwnym do użytkownika.
- Po nalaniu należy postawić czajnik na stabilnej, odpornej na ciepło powierzchni.
- **Jeśli woda w czajniku zupełnie się wygotowała, należy WYŁĄCZYĆ PALNIK i pozostawić na nim czajnik, dopoki nie ostygnie!**
- Czajnik przeznaczony jest wyłącznie do gotowania wody. Nie należy gotować w nim innych napojow bądź wody z dodatkiem

kawy, herbaty, soli, cukru lub innych składnikow.

- **Nie umieszczać na otwartym ogniu!**

Pielęgnacja czajnika

- Czajnik należy umyć gorącą wodą, płynem do mycia naczyń i miękką gąbką.
- Osuszyć miękką ściereczką.
- **Mycie w zmywarce: niektore detergenty mogą zawierać składniki powodujące korozję, ktore mogą uszkodzić czajnik wykonany ze stali nierdzewnej! Zalecamy mycie ręczne!**
- Aby usunąć osady mineralne i plamy rdzy z wewnętrznej powierzchni czajnika, należy do niego wlać dwie łyżki soku z cytryny lub octu, a następnie napełnić czajnik wodą, zawartość gotować przez 30 minut i dokładnie wypłukać po zakończeniu gotowania.
- Po użyciu mogą się pojawić niebieskie lub żołte przebarwienia. Jest to zjawisko naturalne i nie stwarza zagrożenia, przebarwienia można usunąć za pomocą specjalnego detergentu do stali nierdzewnej lub poprzez dodanie octu lub cytryny.

CS

Zaruka

Tefal poskytuje na tento vyrobek zaruku proti jakymkoliv vyrobnim vadam počinaje dnem nakupu. Tato zaruka se nevztahuje na škody způsobene nespravnym používanim, komerčnim použitim nebo v případě padu či narazu. Zaruka se nevztahuje na skvrny, zabarveni nebo škrabance na vnitřni i vnější straně vyrobku. Tefal zaručuje, že nerezova ocel splňuje předpisy tykajici se materialů, ktere přichazeji do styku s potravinami.

Před prvnim použitim

- Vymyjte vnitřek konvice a důkladně vyplachněte **(nedoporučujeme oužit čistici prašek nebo kovovou dratěnku!)**.
- Konvici důkladně oplachněte teplou vodou.
- Osušte měkkym hadřikem.

Navod k použiti

- **Naplňte konvici otvorem po značku max.! Přeplněni konvice může způsobit, že vrouci voda pod tlakem vyteče z vylevaci hubice! Mohli byste se opařit nebo vařici voda může poškodit předměty v okoli!**
- **Nikdy nevařte vodu bez vika v uzamčene poloze!**
- **Nikdy nevařte vodu bez pišťalky v zavřene poloze!**
- **Para unikajici z vika nebo vylevaci hubice vas může opařit! Neotevirejte viko, dokud voda nevychladne, nebo použivejte kuchařske rukavice pro ochranu rukou!**
- **Rukojeť konvice a pišťalka se mohou zahřat! Při manipulaci s konvici VŽDY POUŽIVEJTE OCHRANNE KUCHAŘSKE RUKAVICE a system pro snadne otevirani/zavirani zaklopkypišťalky umistěny na rukojeti konvice, abyste zabranili možnemu popaleni!**
- **Použijte plotnu/hořak menši než je průměr dna konvice! To může zabranit nadměrnemu uniku tepla a přilišnemu ohřevu držadla konvice!**
- **Pokud se na vnějšim povrchu konvice objevi modre zabarveni, přehřali jste konvici buď vysokym přilišnym**

ohřevem/plamenem nebo došlo k nadměrnemu zahřati s příliš malym množstvim vody v konvici!

- Pišťalka piska při varu vody.
- Po dosaženi bodu varu vody vypněte ohřev a nechte konvici stat 15 vteřin, než otevřete zaklopku pišťalky **(použijte kuchařske rukavice!)** a teprve potom vylevejte vodu z konvice. Při vrouci vodě nebo otevirani vylevaci hubice vždy směřujte hubici směrem od vas.
- Po vyliti postavte konvici na stabilni, tepelně odolnou plochu. Pote uzavřete zaklopku pišťalky pomoci systemu snadneho otevirani / zavirani na rukojeti.
- **Pokud se voda z konvice vyvařila, VYPNĚTE OHŘEV a nemanipulujte s konvici dokud nevychladne!**
- Konvice je určena pouze pro ohřev vody. Nepouživejte pro ohřev jine kapaliny nebo pro ohřev vody s přidavkem kavy, čajovych listků, soli, cukru nebo jinych potravin a tekutin.
- **Neumisťujte na otevřený oheň!**

Udržba konvice

- Konvici čistěte teplou vodou, čisticim gelem a měkkou stranou houby.
- Sušte měkkym hadřikem.
- **Myti v myčce na nadobi: některe čistici prostředky mohou obsahovat korozivni prvky, ktere mohou poškodit nerezovou varnou konvici! Doporučujeme ručni myti!**
- K odstraněni mineralnich a vapenatych usazenin a připadnych reznych skvrn uvnitř konvice přidejte do konvice dvě polevkove lžice citronove šťavy nebo octa a naplňte vodou, 30 minut vařte a potom důkladně vyplachněte.
- Po použiti se může objevit modre nebo žlute zbarveni. Je přirozeny jev, ktery neni nebezpečny a lze jej vyčistit specialnim čisticim prostředkem na nerezovou ocel nebo přidanym octem nebo citronovou šťavou.

SK

Zaruka

Tefal poskytuje na tento vyrobok zaruku proti akymkoľvek vyrobnym chybam počnuc dňom nakupu. Tato zaruka sa nevzťahuje na škody sposobene nespravnym používanim, komerčnym použitim alebo v pripade padu alebo narazu. Zaruka sa nevzťahuje na škvrny, zafarbenie alebo škrabance na vnutornej i vonkajšej strane vyrobku. Tefal zaručuje, že nerezova oceľ spĺňa predpisy tykajuce sa materialov, ktore prichadzaju do styku s potravinami.

Pred prvym použitim

- Vymyte a dokladne vyplachnite vnutro kanvice **(neodporučame použiť čistiaci prašok alebo kovovu drotenku!)**.
- Kanvicu dokladne oplachnite teplou vodou.
- Osušte makkou handričkou.

Navod na použitie

- **Naplňte kanvicu otvorom po značku max.! Preplnenie kanvice može sposobiť, že vriaca voda pod tlakom vytečie z vylievacej hubice! Mohli by ste sa opariť alebo vriaca voda može poškodiť predmety v okoli!**
- **Nikdy nevarte vodu bez veka v uzamknutej polohe!**
- **Nikdy nevarte vodu bez pišťalky v zatvorenej polohe!**

- **Para unikajuca z veka alebo vylievacej hubice vas može opariť! Neotvarajte veko, kym voda nevychladne, alebo používajte kucharske rukavice na ochranu ruk!**
- **Rukovať kanvice a pišťalka sa možu zahriať! Pri manipulacii s kanvicou VŽDY POUŽIVAJTE OCHRANNE KUCHARSKE RUKAVICE a system pre jednoduche otvaranie / zatvaranie zaklopky pišťalky umiestneny na rukovati kanvice, aby ste zabranili možnemu popaleniu!**
- **Použite platňu / horak menši než je priemer dna kanvice! To može zabraniť nadmernemu uniku tepla a prilišnemu ohrevu držadla kanvice!**
- **Ak sa na vonkajšom povrchu kanvice objavi modre zafarbenie, prehriali ste kanvicu buď prilišnym vysokym ohrevom / plameňom alebo došlo k nadmernemu zahriatiu s priliš malym množstvom vody v kanvici!**
- Pišťalka piska pri vare vody.
- Po dosiahnuti bodu varu vody vypnite ohrev a nechajte kanvicu stať 15 sekund, než otvorite zaklopku pišťalky **(použite kucharske rukavice!)** a až potom vylievajte vodu z kanvice. Pri vriacej vode alebo otvarani vylievacej hubice vždy smerujte hubicu smerom od vas.
- **Po vyliati postavte kanvicu na stabilnu, tepelne odolnu plochu!**
- **Ak sa voda z kanvice vyvarila, VYPNITE OHREV a nemanipulujte s kanvicou kym nevychladne!**
- Kanvica je určena len pre ohrev vody. Nepoužívajte pre ohrev inych tekutin alebo pre ohrev vody s pridavkom kavy, čajovych listkov, soli, cukru alebo inych potravin a tekutin
- **Neumiestňujte nad otvorený oheň!**

Udržba kanvice

- Kanvicu čistite teplou vodou, čistiacim gelom a makkou stranou hubky.
- Sušte makkou handričkou.
- **Umyvanie v umyvačke riadu: niektore čistiace prostriedky možu obsahovať korozivne prvky, ktore možu poškodiť nerezovu varnu kanvicu! Odporučame ručne umyvanie!**
- Na odstranenie mineralnych a vapenatych usadenin a pripadnych reznych škvŕn vnutri kanvice pridajte do kanvice dve polievkove lyžice citronovej šťavy alebo octu a naplňte vodou, 30 minut varte a potom dokladne vyplachnite.
- Po použiti sa može objaviť modre alebo žlte sfarbenie. Je to prirodzeny jav, ktory nie je nebezpečny a možno ho vyčistiť špecialnym čistiacim prostriedkom na nerezovu oceľ alebo pridanym octom alebo citronovou šťavou.

RO

Garanția

Tefal garantează acest produs de la data cumpărării impotriva oricăror defecte de fabricație. Această garanție nu acoperă daunele cauzate de folosirea incorectă, de uzul profesional sau in cazul in care produsul este lovit sau a căzut. Nu acoperă petele, decolorarea sau zgarieturile in interiorul și in exteriorul produsului. Tefal garantează că inoxul folosit respectă normele care reglementează materialele care intră in contact cu alimentele.

Inainte de prima utilizare

- Spălați interiorul fierbătorului și clătiți bine **(nu se recomandă burete sau pulbere metalică!)**.

- Clătiți bine fierbătorul cu apă caldă.
- Uscați cu o carpă moale.

Cum se folosește

- **Umpleți fierbătorul prin deschiderea mare a capacului până la marcajul maxim! Supraincărcarea fierbătorul poate determina ca apa clocotită să fie evacuată forțat prin orificiul de scurgere! Există risc de opărire sau ca apa fierbinte să deterioreze obiectele din jur!**
- **Nu fierbeți niciodată apă fără capacul situat in poziția blocat!**
- **Nu fierbeți niciodată apă dacă fluierul nu este in poziția inchis!**
- **Aburul evacuat prin capac sau prin orificiul de scurgere poate să vă ardă! Nu deschideți capacul pană cand apa nu se oprește din clocotit sau purtați o mănușă de bucătărie pentru a vă proteja mana!**
- **Manerul și orificiul de scurgere al fierbătorului se pot incălzi! FOLOSIȚI INTOTDEAUNA MĂNUȘI cand manevrați fierbătorul și utilizați sistemul ușor de deschidere / inchidere de pe maner pentru a răsuci fluierul in poziția deschis pentru a preveni posibilele arsuri!**
- **Folosiți un arzător mai mic decat diametrul fierbătorului! Acest lucru va impiedicasupraincălzirea manerului!**
- **Dacă observați o nuanță albastră pe suprafața exterioară a fierbătorului, acesta a fost supraincălzit fie prin poziționarea pe o flacără mai mare decat diametrul lui, fie din cauza căldurii excesive degajate pentru că a fost puțină apă in interior!**
- Fluierul va emite un semnal sonor cand apa va clocoti.
- După ce apa se fierbe, opriți sursa de căldură și lăsați fierbătorul să stea timp de 15 secunde inainte de a răsuci fluierul in poziția deschis **(purtand mănușa de bucătărie!)** și apoi turnați apa. Intotdeauna indepărtați orificiul de evacuare de dvs. atunci cand fierbeți apă sau il deschideți.
- **După turnare, puneți fierbătorul pe o suprafață stabilă, rezistentă la căldură!**
- **Dacă apa a fost fiartă pană la evaporarea din fierbător, OPRIȚI SURSA DE CĂLDURĂ și nu manevrați fierbătorul pană cand acesta nu se răcește!**
- Fierbătorul este destinat exclusiv pentru fierberea apei. Nu-l utilizați pentru a fierbe alte lichide și nu adăugați in apă cafea, frunze de ceai, sare, zahăr sau alte alimente.
- **Nu puneți pe foc deschis!**

Ingrijirea fierbătorului

- Curățați fierbătorul cu apă caldă, detergent de vase și un burete moale.
- Uscați cu o lavetă moale.
- **Curățarea in mașina de spălat vase: anumiți detergenți pot conține elemente corozive care pot afecta fierbătorul din inox! Vă recomandăm spălarea manuală!**
- Pentru indepărtarea depunerilor minerale și a petelor de rugină din fierbător, adăugați 2 linguri de suc de lămaie sau oțet in vas și umpleți-l cu apă. Lăsați să fiarbă timp de 30 de minute și apoi clătiți bine.
- După utilizare, poate apărea o colorare albastră sau galbenă. Este normală, nu este periculoasă și poate fi curățată cu detergent special pentru inox sau cu un amestec cu oțet sau lamaie.

BG

Гаранция

Tefal гарантира за този кухненски продукт от датата на закупуването му срещу всякакви производствени дефекти. Тази гаранция не покрива щети, причинени от неправилна употреба. професионална употреба или ако продуктът е ударен или изпуснат. Гаранцията не покрива петна, обезцветяване или драскотини отвътре и отвън на продукта. Tefal гарантира, че неръждаемата стомана отговаря на нормативните изисквания, които покриват материалите, които са в контакт с храна.
Преди първа употреба.

- Изплакнете вътрешната част на каната **(прах или метална гъба не се препоръчват!)**.
- Изплакнете каната с топла вода.
- Подсушете с мека кърпа.

Употреба

- **Напълнете каната през големия отвор на капака до максималната маркировка! Ако каната е препълнена, може врялата вода да прелее! Това може да доведе до изгаряне или врялата вода може да увреди предметите в близост!**
- **Никога не кипвайте вода без капакът да е в заключена позиция!**
- **Никога не кипвайте вода без клапанът за пара да е в затворена позиция!**
- **Излизащата пара може да ви изгори! Не отваряйте капака преди водата да се изстуди или поставете ръкавица за фурна, за да предпазите ръцете си!**
- **Дръжката на каната и клапанът за пара може да се нагорещят! Винаги носете ръкавици, когато оперирате с чайника и използвайте системата за отваряне и затваряне на дръжката, за да отворите клапана на парата! По този начин ще предотвратите възможно изгаряне!**
- **Използвайте нагревателна плоча с диаметър по-малък от основата на каната! Това може да предпази от прекомерното нагряване на дръжката!**
- **Ако виждате син оттенък на външната повърхност на вашата кана сте я прегрели с висок пламък или прекомерна топлина с твърде малко вода в каната! Клапанът за пара ще засвичи след като водата започне да кипва!**
- След като водата закипи изключете топлината и оставете каната за 15 секунди преди да отворите клапана за пара **(с поставена ръкавица!)** и след това да излейте водата. Винаги поставяйте улея далеч от вас, когато кипвате вода или отваряте улея.
- **След изливане поставете каната на стабилна устойчива на топлина повърхност!**
- **Ако водата в каната се изпари изключете топлината и изчакахте докато каната се охлади преди да я използвате!**
- Каната е предназначена само за вряща вода. Не използвайте за кипене на други течности или вода с добавка на кафе, чайни листа, сол, захар или други храни.
- **Не поставяйте върху открит огън!**

Грижа за вашата кана

- Почиствайте каната с гореща вода, миеща течност и мека гъба.
- Подсушете с мека кърпа.
- **Използване в съдомиялна машина: някои препарати могат да съдържат корозивни елементи, които могат да навредят каната с корпус от неръждаема стомана! Препоръчваме измиване с ръцете!**
- За отстраняване на минерални отлагания и петна от ръжда в каната, добавете две чайни лъжици лимонов сок или оцет в каната и напълнете с вода, сварете 30 минути и изплакнете обилно.
- След употреба може да се появи синьо или жълто оцветяване. Той е естествен и не е опасен и може да се почиства със специален препарат за неръждаема стомана или с добавен оцет или лимон.

ES

Garantía

Tefal garantiza este producto de cocina a partir de la fecha de compra frente a cualquier defecto de fabricación. Esta garantía no cubre daños causados por uso incorrecto o uso profesional, así como daños por golpes o caídas del producto. La garantía no cubre manchas, decoloraciones o arañazos en el interior y el exterior del producto. Tefal garantiza que el acero inoxidable cumple con la normativa de materiales en contacto con alimentos.

Antes del primer uso

- Lavar el interior del hervidor de agua con agua caliente, lavavajillas y un estropajo suave **(no se recomiendan estropajos con polvo o metálicos)**.
- Enjuagar cuidadosamente el hervidor de agua con agua tibia.
- Secar con un paño suave.

Modo de uso

- **Llene el hervidor de agua a través de la apertura de la tapa hasta la marca de máximo. Un llenado excesivo puede causar que el agua hirviendo salga bruscamente por la boca del hervidor de agua. El agua hirviendo puede causar quemaduras o daños a objetos cercanos.**
- **Nunca hierva agua con la tapa en posición abierta.**
- **Nunca hierva agua con el silbato en posición abierta.**
- **El vapor que sale por la tapa o la boca puede causar quemaduras. No abra la tapa hasta que el agua se haya enfriado o utilice una MANOPLA DE HORNO para protegerse la mano.**
- **El asa del hervidor del agua y el silbato pueden estar calientes. UTILICE SIEMPRE MANOPLAS DE HORNO al manipular la tetera y use el sistema de apertura/cierre fácil del asa para abrir el silbato a fin de evitar eventuales quemaduras.**
- **Use un quemador de diámetro inferior al de la base del hervidor de agua. Esto puede evitar que un calentamiento excesivo del asa impida su manipulación.**
- **Si observa un tono azulado en la superficie del hervidor de agua, esto significa que se ha sobrecalentado debido a llamas altas, a una temperatura excesiva o a una escasa cantidad de agua en su interior. El silbato suena cuando el agua comienza a hervir.**

- Una vez que el agua ha comenzado a hervir, apague el fuego y no manipule el hervidor de agua durante unos 15 segundos antes de abrir el silbato **(siempre utilizando una manopla de horno)** mediante el sistema ergonómico de apertura/cierre del asa y vierta el agua.
- **La boca nunca debe apuntar hacia usted mientras el agua hierve o al abrirla.**
- Después de verter el agua, deje el hervidor de agua sobre una superficie estable y resistente al calor.
- **Si el hervidor de agua se queda sin agua mientras está al fuego, APAGUE EL FUEGO y no retire el hervidor de agua hasta que se haya enfriado.**
- El hervidor de agua está destinado únicamente a hervir agua. No lo utilice para hervir otros líquidos o agua que contenga café, hojas de té, sal, azúcar u otros ingredientes.
- **No colocar sobre llamas abiertas.**

Cuidados de su hervidor de agua

- Lavar el hervidor de agua con agua caliente, lavavajillas y un estropajo suave.
- Secar con un paño suave.
- **Lavado en lavavajillas: algunos detergentes pueden contener elementos corrosivos que pueden dañar los elementos del hervidor de agua en acero inoxidable. Se recomienda lavar a mano.**
- Para eliminar depósitos minerales y manchas de óxido en el interior del hervidor de agua, añada dos cucharadas de zumo de limón o vinagre en el hervidor de agua, hervir durante 30 minutos y enjuagar cuidadosamente.
- Con el uso, puede aparecer una coloración azulada o amarilla. Es algo natural que no implica riesgos y se puede limpiar con un detergente especial para acero inoxidable o añadiendo vinagre o limón.

HR

Jamstvo

Tefal daje jamstvo na proizvod od datuma kupnje i odnosi se na tvorničke pogreške. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala neodgovarajućom uporabom, profesionalnom uporabom ili ukoliko je kuhalo palo. Ne pokriva ni mrlje, ogrebotine ili promjene boje unutrašnjosti ili s vanjske strane proizvoda. Tefal jamči da je inox u skladu s pravilnikom za materijale koji dolaze u kontakt s hranom.

Prije prve uporabe

- Operite unutrašnjost kuhala pažljivo **(praškasta sredstva i čelične spužve nisu preporučljive!)**.
- Isperite kuhalo s toplom vodom.
- Obrišite s mekanom tkaninom.

Uporaba

- **Napunite vrč kroz veliki otvor na poklopcu do oznake za maksimalnu razinu! Pretjerano punjenje može dovesti do prelijevanja kroz ljevak! To može dovesti do ozljeda ili oštećenja okolnih površina!**
- **Nikada ne kuhajte vodu u kuhalu bez poklopca u zaključanom položaju!**
- **Nikada ne rabite kuhalo bez da je zviždaljka dobro postavljena!**
- **Para koja izlazi kroz ljevak ili poklopac može vas opeći! Ne otvarajte poklopac dok se voda nije ohladila ili rabite kuhinjske rukavice!**

- **Ručka kuhala i zviždaljka mogu postati vrući! Uvijek rabite kuhalo s kuhinjskim rukavicama te rabite sustav za otvaranje/zatvaranje na ručki kako bi okrenuli polugu zviždaljke te tako spriječili moguće ozljede!**
- **Rabite ploču za kuhanje promjera manjeg nego baza kuhala! To sprječava da se ručka zagrije!**
- **Ukoliko primjetite plavo obojenje na vanjskoj strani kuhala, pregrijali ste ga s previsokim plinskim plamenom ili prevelikom temperaturom ploče za kuhanje uz premalo vode u kuhalu!**
- Zviždaljka će se oglasiti kada je voda prokuhala.
- Nakon što je voda prokuhala, isključite izvor topline i ostavite kuhalo da stoji 15 sekundi prije otvaranja zviždaljke **(sa kuhinjskom rukavicom!)** i tek tada izlijte vodu. Uvijek ljevak okrenite od sebe dok kuhate vodu ili otvarate kuhalo.
- **Nakon ulijevanja, postavite kuhalo na stabilnu površinu otpornu na toplinu!**
- **Ukoliko je voda isparila iz kuhala, ISKLJUČITE IZVOR TOPLINE i sačekajte da se kuhalo u potpunosti ohladi!**
- Kuhalo je namijenjeno samo za kuhanje vode. Ne rabite za kuhanje ostalih tekućina ili vode s dodacima kave, čaja, lišća, soli, šećera isl.
- **Ne stavljajte na otvoreni plamen!**

Održavanje kuhala

- Kuhalo čistite s vrućom vodom i sredstvom za pranje posuđa te spužvom.
- Osušite s mekanom tkaninom.
- **Uporaba u perilici posuđa: određeni deterđenti mogu sadržavati korozivne elemente koji mogu naškoditi kuhalima od inoxa! Preporučamo ručno pranje!**
- Za uklanjanje kamenca i hrđe iz unutrašnjosti kuhala, dodajte 2 žlice limunovog soka i octa u kuhalo i napunite s vodom, kuhajte 30-ak minuta i nakon toga dobro isperite.
- Nakon uporabe, mogu se pojaviti plava ili žuta obojenja. To je normalno i nije opasno, može se očistiti s posebim deterđentom za inox, ili s dodatkom limuna i octa.

HU

Garanciaval

Tefal garanciat vallal a termek gyartasi hibaira a vasarlastol szamitva. Ez a garancia nem terjed ki a nem megfelelő hasznalat altal keletkezett hibakra, kereskedelmi hasznalat altal, eses vagy utkozes okozta karokra. A garancia nem terjed ki a termek belsejeben es kulsejen levő foltokra, elszineződesre vagy karcolasokra.
A Tefal garantalja, hogy a rozsdamentes acel megfeleljen az elelmiszerrel erintkező anyagoknak.

Első hasznalat előtt

- Mossa es oblitse ki alaposan a vizforralo belsejet **(ne hasznaljon suroloportoport vagy maro tisztitoszereket!)**.
- Alaposan oblitse le a vizforralot meleg vizzel.
- Puha torolgetőruhaval szaritsa meg.

Hasznalati utasitas

- **Töltse meg a vízforralót a nagy fedélnyíláson keresztül a maximum jelölésig! A vizforralo tultoltese miatt a forrasban levő viz kifuthat a nyomas tol a kiontő fuvokabol! Ezaltal leforrazhatja magat vagy a forrasban levő viz karosithatja a kozelben levő targyakat!**

- **Soha ne forralja a vizet fedő nelkul zart helyzetben!**
- **Soha ne forralja a vizet zart helyzetben es a viz sipcsap nelkul!**
- **A fedő alol vagy az ontőfuvokabol szivargo gőz leforrazhatja! Ne nyissa fel a fedelet, amig a viz nem hűlt ki, vagy hasznaljon kesztyűt a keze vedelmere!**
- **Tefal garanciat vallal a termek gyartasi hibaira a vasarlastol szamitva! Ez a garancia nem terjed ki a nem megfelelő hasznalat altal keletkezett hibakra, kereskedelmi hasznalat altal, eses vagy utkozes okozta karokra! A garancia nem terjed ki a termek belsejeben es kulA vizforralo fogantyuja es a sip forrova valhat. MINDIG HASZNALJON KONYHAI KESZTYűT es a vizforralo fogantyujan talalhato sipszelep konnyű megnyitasara / zarasara szolgalo rendszert a lehetseges egesi serulesek megelőzese erdekeben sejen levő foltokra, elszineződesre vagy karcolasokra!**
- **Hasznaljon olyan gaz vagy főzőplatnit, amely kisebb, mint a vizforralo aljanak atmerője. Ez megakadalyozhatja a tulzott hőveszteseget es a vizforralo fogantyujanak tulmelegedeset!**
- **Ha a vizforralo kulső reszen kek szinű elszineződes jelenik meg, akkor vizforralo tulmelegedett magas hő kovetkezteben vagy a tulmelegedest a vizforraloban levő keves viz tartalma okozta!**
- A sip futyul a viz forralasanal.
- A forraspont eleresekor kapcsolja ki a hőforrast, es hagyja a vizforralot 15 masodpercig allni mielőtt kinyitja a fedelet **(hasznalja a főzőkesztyűt!)** es kionti belőle a vizet. A fuvoka kinyitasakor azt mindig iranyitsa magatol el!
- Kiontes utan helyezze a vizforralot stabil, hőallo feluletre.
- **Ha a vizforralobol kifutna a viz, kapcsolja ki es ne hasznalja amig nem hűl ki teljesen!**
- A vizforralot kizarolag vizmelegitesre terveztek. Ne hasznalja mas folyadekok melegitesere, ne adjon adalekanyagokat a vizhez, mint pl.: kave, tea levelek, so, cukor vagy egyeb elelmiszereket.
- **Ne tegye nyílt tűzre!**

Karbantartas

- Tisztitsa meg a vizforralot meleg vizzel, tisztito gellel es puha szivaccsal.
- Puha torolgetőruhaval szaritsa meg.
- **Mosas mosogatogepben: egyes tisztitoszerek maro anyagokat tartalmazhatnak, amelyek karosithatjak a rozsdamentes acel vizforralot! Javasoljuk a kezi mosast!**
- Toltson ket evőkanal citromlevet vagy ecetet a vizforraloba, hogy eltavolitsa az asvanyi es meszes lerakodasokat es a vizforralo belsejeben levő foltokat, aztan toltse fel vizzel, 30 percig forralja, majd alaposan oblitse le.
- Hasznalat utan kek vagy sarga elszineződes jelenhet meg a forralo feluleten. Ez termeszetes jelenseg, amely nem veszelyes, es specialis rozsdamentes acel tisztitoval vagy ecettel, citromlevel tisztithato.

AR

الضمان

• املأ الغلاية من خلال فتحة الغطاء الكبيرة حتى الحد الأقصى للعلامة.
• ولا يغطي البقع, أو تغير اللون أو الخدوش على المنتج من الداخل أو الخارج.
• تضمن تيفال أن الفولاذ المقاوم للصدأ يتوافق مع اللوائح التي تغطي المواد التي تلامس الطعام.

قبل الاستخدام الأول

• يُغسل الجزء الداخلي من الغلاية بالماء الساخن وسائل الغسيل وإسفنجة ناعمة (لا يُنصح باستخدام البودرة لا ينصح باستخدام إسفنجة معدنية أو إسفنجة معدنية).
• تُشطف الغلاية جيداً بالماء الدافئ.
• تجفف بقطعة قماش ناعمة.
• لا تضعها على نار مشتعلة!

طريقة الاستخدام

• تملأ الغلاية من خلال فتحة الغطاء الكبيرة حتى 2/3 كحد أقصى! قد يؤدي الإفراط في ملء الغلاية قد يؤدي إلى دفع الماء المغلي من الفوهة بقوة. قد تتعرضين للحرق أو قد يؤدي قد يؤدي غليان الماء إلى تلف الأغراض القريبة منك!
• لا تغلي الماء أبدًا دون أن يكون الغطاء في وضع القفل!
• لا تغلي الماء أبدًا دون أن يكون ذراع الصافرة في وضعية الإغلاق!
• قد يؤدي تسرّب البخار من الغطاء أو الصنبور إلى حرقك! لا تفتح الغطاء حتى يبرد الماء، أو ارتدِ قفاز الفرن لحماية يدك!
• قد يسخن مقبض الغلاية والصفارة! ارتدِ دائمًا قفازات الفرن عند التعامل مع الغلاية واستخدم نظام الفتح/الإغلاق السهل على المقبض لفتح ذراع الصافرة لتجنب الإصابة المحتملة بالحرق!
• استخدمي موقدًا أصغر قطرًا من قاعدة الغلاية. هذا قد يمنع الحرارة الزائدة من جعل المقبض ساخنًا جدًا عند لمسه!
• في حال

3120072649
EMS 12/25

20072649-Kettle-IFU.indd 16 11.12.25 14:50